

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/*Construction Project:*
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAIUDBw - Nr. /BAIUDBw-No. 68-05-11 (01-
2024)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE
NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program:

- 1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:

- 1 *Description and location of the project:*

Tanklager Bramsche, Erweiterung der Gleisanlage der Eisenbahnkesselwagenbefüllanlage Niedersachsen, Deutschland

POL-Depot Bramsche, Extension of the RailLoadingStation (RLS) track system, Lower Saxony, Germany

- 2 Zuständige Dienststelle:

- 2 *Responsible Agency:*

Staatliches Baumanagement Weser-Leine

Staatliches Baumanagement Weser-Leine

Straße/Platz-Nr.:

Street/Square No.:

Brückenstrasse 8

Brückenstrasse 8

in:

Location:

31582 Nienburg

31582 Nienburg / Germany

Sachgebiet/Bearbeiter:

Section/Poc:

Vergabestelle

Vergabestelle

Ruf-Nr./ Telefax-Nr./E-Mail:

Phone-No./Telefax-No./E-Mail:

+49 5021 808 0

+49 5021 808 0

Vergabe@sb-wl.niedersachsen.de

Vergabe@sb-wl.niedersachsen.de

- 3 Ausführungszeit etwa von - bis:

- 3 *Period of performance (approx.) from – to:*

Oktober 2025 – September 2027

October 2025 - September 2027

4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:

- a) Ausführung von Erd- und Entwässerungsarbeiten
- b) Gleisbauarbeiten
- c) Signaltechnik (LST)
- d) Elektroarbeiten
- e) Zaunbau

Pos.: b), c), d) nur durch von der Deutschen Bahn zertifizierten Unternehmen zulässig

4 Type and Scope (principal works/services only):

- a) Execution of earthwork and drainagework
- b) Track construction work
- c) Signaling technology (LST)
- d) Electrical work
- e) Fence constuction

Pos.: b), c), d) only permitted by companies certified by Deutsche Bahn

5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillote zu bilden.

5 Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.

6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.

6 For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.

7 Bewerber, die ihren Sitz **nicht** in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Albanien, Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Montenegro, Niederlande, Nordmazedonien, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.

7 Firms who **do not have** their place of business in one of the following NATO-member countries Albania, Belgium, Bulgaria, Canada, Croatia, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Finland, France, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Montenegro, Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, Romania, Sweden, Slovakia, Slovenia, Spain, Türkiye, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.

8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **22.11.2024** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., einzureichen beim:

8 Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than **22. November 2024** in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the:

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 423-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
e-mail: nato@bafa.bund.de
Tel.: 06196 / 908 - 2911
FAX 06196 / 908 - 1800

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 423-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
e-mail: nato@bafa.bund.de
Phone: +49-6196 / 908 - 2911
Fax +49-6196 / 908 - 1800

9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **29.03.2025** zugesandt.

9 The tender documents will be forwarded to the applicants on or after **29. March 2025**.

